

# ALBATROS SOLUZIONI LINGUISTICHE

TEAM OF ITALIAN TRANSLATORS

- ▶ Italian single-language provider
- ▶ 25 years in business
- ▶ Based in Forlì, Italy
- ▶ All team members holding a degree in Translation
- ▶ All native speakers
- ▶ Vast experience working with global LSPs
- ▶ ISO 17100:2015 compliant
- ▶ Specializing in IT, medical, technical and marketing texts
- ▶ In-depth knowledge of CAT and quality assessment tools
- ▶ Translation, editing, proofing, quality assessment, MT post-editing

## WHO WE ARE

Albatros is a single-language provider of translation and localization services from English, German, Spanish and French into Italian. Since 1997, our **team of translators** is trusted by several global multi-language vendors and translation companies of various sizes to deliver top-notch projects translated and localized into Italian. Albatros was founded, is owned and is managed by a group of Italian native speakers holding a degree in translation studies and with more than 20 years of experience working as full-time translators.

Are you the project manager or the vendor manager of a multi-language provider? We understand your requirements and are committed to delivering a first-class service across the lifespan of every project. Our market differentiator is our ability to offer **superior service and value to multi-language localization providers**.

## OUR KEY POINTS

**Reliability:** Thanks to our unified messaging system, every request is handled in a timely manner, and you will obtain a response within minutes during office hours. Our deadline compliance ratio close to 100% means that you can rely on a consistently on-time delivery of all your Italian translation projects.

**Availability:** Our team of full-time, in-house Italian translators is available to work on new projects all the year through. Our office never closes for prolonged periods, so you can rest assured that each one of your requests will be taken care of expeditiously and professionally. Since **we are not an agency but rather a tight-knit team**, we can offer a definite advantage when carrying out large projects that can prove difficult to manage if split among different translators working at different locations.

**Experience:** You can count on a team of in-house linguists with extensive experience in handling the English-to-Italian segment of localization projects for multi-language providers in Europe and in the US. Our **current client portfolio** includes major localization providers such as ADAPT, RWS Moravia, Translations.com, TransPerfect, Vistatec.

**Linguistic skills:** Our tight-knit team has been honing its technical and topical expertise over more than 15 years in a variety of projects ranging from the technical challenge to the cultural adaptation. We are able to **communicate accurately, appropriately and concisely in Italian**, with a broad, expressive vocabulary and excellent, in-depth knowledge of the grammatical nuances and rules of our language.

**Specialization:** Each one of our translators specializes in one or more subject areas, spanning **IT, medical, technical and marketing texts**, according to a team culture that lets the translator pursue personal aspirations and interests and leverage them in performing the actual translation work, resulting in a tangible advantage for you and your clients.

**Measurable quality:** Our quality assessment method is based on a clear and direct communication workflow between the translator and the reviewer, which strives to pinpoint, measure and log any quality issues in order to improve the work you will receive from us as well as further refine our skills as linguists and translators. As an additional differentiator from any freelance translators you may be used to working with, we employ **state-of-the-art language quality assessment tools** and are familiar with the output they produce.

**Translation technologies:** Our hands-on knowledge of the most commonly used **translation environments and project management tools** allows us to work efficiently and effectively on your projects. memoQ, SDL Trados Studio, SDL Trados Studio, Catalyst, Passolo, Wordfast, WorldServer, Smartling, Plunet, FrameMaker, InDesign: we own up-to-date licenses to most of these tools and we are proficient in their use.

**Flexibility:** We are aware that your and your clients' workflows, technologies and requirements are likely to change over time in response to business, economic, market, and technological progress. We are ready to embrace change and help you keep abreast of the latest developments.

**Proactivity:** By selecting Albatros as your strategic partner, you will obtain valuable information on potential issues with your projects, such as problems in the source text, as well as pointers to improve your productivity, such as glossaries, reference material, and valuable feedback with every project delivery.

A list of end clients and projects we have worked on in the last 2 years:

---

Business Services - Communications

- Retarus** A global provider of cloud-based messaging services (Fax, E-Mail, and SMS) for enterprise business communications and process optimization.  
Website content, broadcast services, career portal.
- Vodafone** Mobile service provider.  
Software installation guide, creative toolkit presentation, digital assets for V-Hub, a service that offers SMEs detailed guides on key aspects of operating in a more digitalised world, covering topics such as website creation, digital marketing, remote working and cyber security.

---

Business Services - Printing

- Brother Industries** A diversified Japanese company that produces a wide variety of products including sewing machines, large machine tools, label printers, and typewriters, fax machines, printers, and other computer-related electronics. It markets its multifunction printers as Multi-Function Centers (MFCs).  
Software strings, reference sheets, printer documentation.
- Hygrade Business Group** Leading provider of print management, business and marketing solutions.  
Patient information access forms, vaccine consent forms.
- Xerox** American global corporation that sells document solutions and services, and document technology products.  
Quarterly reports, videos, customer communications.

---

## Chemicals

**Eastman Chemical Company** American company primarily involved in the chemical industry. Once a subsidiary of Kodak, today it is an independent global specialty materials company that produces a broad range of advanced materials, chemicals and fibers for everyday purposes.  
Glossaries, brochures, eSDS documents, letters to customers, video tutorials, app strings, video script, distributors guide, intro and activation deck for distributors, selling points for distributors,

---

## eLearning

**busuu** An AI-powered language learning platform on web, iOS and Android that allows users to interact with native speakers from around the world.  
Course exercises, grammatical examples, topic-related terminology, flashcards, phrase builders.

---

## Fashion

**Farfetch** Global platform for luxury fashion, connecting creators, curators and consumers  
Product descriptions, website copy, online marketing material, data privacy, privacy policy, emails, FAQs, app contents.

---

## Financial Services - Market Research

**S&P Global Platts** The leading independent provider of information, benchmark prices and analytics for the energy and commodities markets.  
Policies, surveys.

---

## Financial Services - Trading

**IG Group** A world leader in derivatives trading and an established member of the FTSE 250.  
Website, glossaries, articles, SEO texts.

---

## Food and Beverage

**Chivas** Produces, exports, and markets alcoholic beverages. The Company offers scotch, whisky, vodka, gin, and other spirits.  
Web site content, such as company profile and history, product ranges, FAQs, nutritional information and cocktail's recipes for, among others, the following brands: Malfy Gin, Havana Club, Ballantine's, Lillet, Jameson.

---

## Healthcare - Analytics

**Viewics Analytics** An analytics platform for healthcare organizations.  
Technical documentation, software localization.

---

## Healthcare - Diagnostics

**Hologic** A developer, manufacturer and supplier of diagnostic and medical imaging systems related to women's health.  
IFUs, GUIs.

**Ortho Clinical Diagnostics** A leading global provider of in vitro diagnostics.  
Technical documentation, GPC testing methods, non-GPC testing methods, testing instructions and procedures.

---

## Healthcare - Medical Devices

**Accuray** A radiation oncology company that develops, manufactures and sells precise, innovative tumor treatment solutions that set the standard of care with the aim of helping patients live longer, better lives.  
Instruction manuals, treatment planning manuals, data management manuals.

**Beckman Coulter** Manufacturer of biomedical testing instrument systems, tests and supplies and provider of systems, services, reagents and supplies to clinical and life science laboratories worldwide.  
User manuals, data sheets, software strings, labels, IFUs, customer letters, chemistry data sheets, ads, keywords, software, documentation.

<b>Caresyntax</b>	<p>Developer of a vendor-neutral enterprise-scale data-driven surgery platform designed to deliver actionable insights to make surgery smarter and safer. The company's platform uses proprietary software and artificial intelligence to analyze large volumes of video, audio, images, device data, and clinical and operational data in and around the operating room.</p> <p>User manuals, quick reference guides.</p>
<b>CellaVision AB</b>	<p>The world-leading provider of digital solutions for medical microscopy in the field of hematology.</p> <p>Manuals, software localization.</p>
<b>CONMED</b>	<p>Global medical technology company that specializes in the development and sale of surgical and patient monitoring products and services.</p> <p>Labels, manuals, IFUs, software string localization.</p>
<b>DJO Global</b>	<p>One of the world's largest medical device companies that produces a variety of orthopedic products for rehabilitation, pain management and physical therapy.</p> <p>IFU, package inserts.</p>
<b>Illumina</b>	<p>Sequencing and array technologies fuel advancements in life science research, translational and consumer genomics, and molecular diagnostics.</p> <p>Instructions for use, data sheets, reference guide, newsletters.</p>
<b>Insightech</b>	<p>Privately held medical device company that sells MR guided Focused Ultrasound equipment that destroys deep tissue in the body without the need for incisions.</p> <p>IFU, Handbook, product descriptions, info documents for clinicians.</p>
<b>Integra LifeSciences</b>	<p>World leader in medical technology, is dedicated to limiting uncertainty for surgeons, so they can concentrate on providing the best patient care.</p> <p>Technical documentation, IFUs, reference cards, product labels, messages and letters to clients.</p>
<b>Localite</b>	<p>Creator of unique medical navigation and planning systems for research and therapy and engages actively in research projects.</p> <p>Software strings, technical documentation.</p>

**PHC Europe** A leading, trusted brand for sustainable healthcare and biomedical product solutions, which support the work of our customers to improve the health and well-being of people around the world.  
Website content (product descriptions, company info).

---

## Healthcare - Pharmaceuticals

**Amgen** Discovers, develops, manufactures, and delivers human therapeutics worldwide, focusing on inflammation, oncology/hematology, bone health, cardiovascular disease, nephrology, and neuroscience areas.  
Newsletters.

**Novartis** Researches, develops, manufactures, and markets healthcare products worldwide.  
Website contents, clinical trials.

**Pfizer** Discoverer, developer, manufacturer, and marketer of leading prescription medicines for humans and animals.  
Training materials, presentations, subtitles.

**Roche** Leading healthcare company with a uniquely broad spectrum of innovative solutions. World leader in in-vitro diagnostics and drugs for cancer, transplantation, etc.  
Instrument manuals, package inserts, notices, labels, software localization.

---

## Healthcare - Research

**American Heart Association** US non-profit organization that funds cardiovascular medical research, educates consumers on healthy living and fosters appropriate cardiac care.  
Course instructor manuals, course provider manuals, instructor cards.

---

## IT - CAM

**DP Technology** A leading developer and supplier of computer-aided manufacturing (CAM) software for a full range of machine tool applications. ESPRIT, is DP Technology's flagship product, a powerful, high-performance, full-spectrum programming system for milling, turning, wire EDM, and multi-tasking machine tools.  
Software help system, software localization.

---

**IT - Cybersecurity**

- CrowdStrike** Provides cloud-delivered protection across endpoints and cloud workloads, identity, and data. It offers threat intelligence, managed security services, IT operations management, threat hunting, Zero Trust identity protection, and log management.  
Reports, datasheets, web pages.
- KnowBe4** Integrated security awareness training and simulated phishing platform.  
Training documentation, training tests, training video subtitles, GUIs.
- ProofPoint** An enterprise security company  
Presentations, e-mail templates, webinar invites, brochures, datasheets, press releases, newsletters, Security Awareness Customization Center contents, eBooks, website contents, campaign kits, blog contents, social contents, customer facing partner kits, partner facing partner kits.

---

**IT - Health and Safety Software**

- Elmstone Systems** Provides SaaS-based environment health and safety management software (EHS) and learning management system (LMS) for enterprises to manage their EHS activities & associated risk and ensure compliance.  
Software strings.

---

**IT - Information Services**

- Amazon Web Services** A comprehensive, evolving cloud computing platform provided by Amazon that includes a mixture of infrastructure-as-a-service (IaaS), platform-as-a-service (PaaS) and packaged-software-as-a-service (SaaS) offerings.  
Daily posts, white papers.
- Cloudera** Enterprise data cloud for any data, anywhere, from the Edge to AI.  
Website, marketing materials.



---

**IT - Social Media**

**TikTok** Provides a social media app for creating and sharing short-form mobile videos as well as live streaming. Its app is available worldwide for iOS and Android.  
Strings, new app service descriptions.

---

**IT - Software**

**XrmToolBox** A Windows application that connects to the Common Data Service for Apps (CDS).  
Software string localization.

---

**Manufacturing - Automotive**

**CAB Group** System support and services for the vehicle and property sectors to produce reliable and fair repair calculations.  
Software localization strings.

---

**Manufacturing - Bicycles and Accessories**

**Accell** Produces and sells bicycles, bicycle parts, and accessories. It offers electric, city, recreational, transport, children's, mama, mountain, racing, and folding bikes, as well as a speed pedelec.  
Catalogs, marketing material.

---

**Manufacturing - Electronics**

**Medion** Distributes a range of consumer electronic products primarily to retail chains in Germany, rest of Europe, and internationally.  
Technical documentation.

---

**Manufacturing - HVAC**

**EOS** Designs and produces a comprehensive range of sauna heaters, control units and further accessories.  
Technical documentation for saunas.

**Panasonic** A multinational electronics corporation  
Technical documentation, user interface.

---

Manufacturing - Kitchenware

**Vitamix** One of the most trusted brands in high performance blending technology for home and business.  
Recipes, questions and answers, instructions for use.

---

Manufacturing - Packaging

**Wipak** A global supplier of efficient and sustainable packaging solutions and services for food products, medical devices and healthcare products.  
Safety data sheets, technical documentation.

---

Manufacturing - Paper Mills

**Andritz** A globally leading supplier of plants, equipment, and services for hydropower stations, the pulp and paper industry.  
Yearly reports and updates.

---

Photography

**NIKON** Manufacture and sale of optics and imaging instruments.  
Press releases, online courses, subtitles, e-learning courses, website contents, product descriptions, brochures.

---

Technology - Electrical Equipment

**Kempower** Electric vehicle charging solutions.  
UI strings, declarations of conformity, manuals, warnings, NDAs, datasheets, maintenance manuals

---

Technology - Energy Services

**Schneider Electric** An energy management and automation company that develops related technologies and solutions for electricity distribution. Its major products include automation and control products; low voltage products and systems; solar and energy storage; medium voltage distribution and grid automation; and critical power, cooling and racks.  
UI strings, documentation, installation manuals.

---

Technology - Welding

**Kemppi** A leading manufacturer of electric welding machines and related products operating in the global market.  
Operator's manuals, software localization, media releases.

---

Travel & Hospitality

**Expedia** A travel booking website that can be used to book airline tickets, hotel reservations, car rentals, cruises and vacation packages.  
Marketing texts, website.

**Kiwi.com** An online search engine allowing users to combine transportation from non-cooperating carriers.  
Website contents, booking system, marketing texts.

**Lapland Safaris** The best safaris and activities in Finnish Lapland.  
Website content, marketing.

**Spice of Europe** International campaign of the Hungarian Tourism Agency to promote the Hungarian capital.  
Budapest destination guide, touristic brochures.